

#### ENGLISH

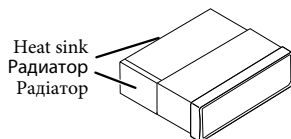
This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

#### WARNINGS

- DO NOT install any unit or wire any cable in a location where;
  - it may obstruct the steering wheel and gearshift lever operations, as this may result in a traffic accident.
  - it may obstruct the operation of safety devices such as air bags, as this may result in a fatal accident.
  - it may obstruct visibility.
- DO NOT operate any unit while manipulating the steering wheel, as this may result in a traffic accident.
- The driver must not watch the monitor while driving. It may lead to carelessness and cause an accident.
- The driver must not put on the headphones while driving. It is dangerous to shut off the outside sounds while driving.
- If you need to operate the unit while driving, be sure to look around carefully.
- If the parking brake is not engaged, "Parking Brake" appears on the monitor, and no playback picture will be shown.
  - This warning appears only when the parking brake lead is connected to the parking brake system built in the car.

#### Notes on electrical connections:

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- It is recommended to connect speakers with a maximum power of more than 50 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**).  
If the maximum power is less than 50 W, change <Amplifier Gain> setting to prevent the speakers from being damaged (see page 24 of the INSTRUCTIONS).
- To prevent short circuits, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.
- The heat sink becomes very hot. Do not place any cable where it may touch the heat sink.



#### РУССКИЙ

Это устройство разработано для эксплуатации на **12 В постоянного напряжения с минусом на массе**. Если Ваш автомобиль не имеет этой системы, требуется инвертор напряжения, который может быть приобретен у дилера автомобильного специалиста JVC.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- НЕ устанавливайте устройства и не прокладывайте провода в местах, где:
  - возникает препятствие для функционирования руля и рычага переключения скоростей, так как это может привести к аварии;
  - возникает препятствие срабатыванию устройств безопасности, например, пневмоподушки, что может привести к несчастному случаю со смертельным исходом;
  - может ухудшиться обзор.
- НЕ используйте устройство, когда управляете рулем; это может привести к аварии.
- Водителю не следует смотреть на монитор во время вождения. Это может быть опасно и может стать причиной аварии.
- Водителю не следует надевать наушники во время вождения. Во время вождения опасно изолироваться от внешних шумов.
- При необходимости управления устройством во время вождения автомобиля внимательно следите за дорогой.
- Если стояночный тормоз не включен, на мониторе появляется сообщение "Parking Brake (Ручной Тормоз)" и изображение воспроизведения отображаться не будет.
  - Это предупреждение появляется только в том случае, если провод стояночного тормоза подключен к стояночной тормозной системе автомобиля.

#### Примечания по электрическим подключениям:

- Заменяйте предохранитель другим предохранителем указанного класса. Если предохранитель сгорает слишком часто, обратитесь к дилеру автомобильного специалиста JVC.
- Рекомендуется подключать динамики с максимальной мощностью более 50 Вт (к задней и передней панели устройства, с полным сопротивлением от **4 Ω до 8 Ω**). Если максимальная мощность динамиков менее 50 Вт, перейдите в режим <Amplifier Gain>, чтобы предотвратить их повреждение (см. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на стр. 24).
- Для предотвращения короткого замыкания заклейте НЕИСПОЛЬЗУЕМЫЕ концы изолирующей лентой.
- Радиатор во время использования сильно нагревается. Старайтесь его не трогать во время удаления устройства.
- Устройство для отвода тепла может нагреваться. Не размещайте никаких кабелей в местах, где они могут касаться устройства для отвода тепла.

#### УКРАЇНА

Цей пристрій призначений для роботи під напругою **12 В постійного струму; з електричними системами, що мають заземлення ВІД'ЄМНОГО ПОЛЮСУ**. Якщо ваше авто не оснащено такою системою, потрібно використовувати інвертор напруги, який можна придбати у дилерів устаткування JVC для автомобілів.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

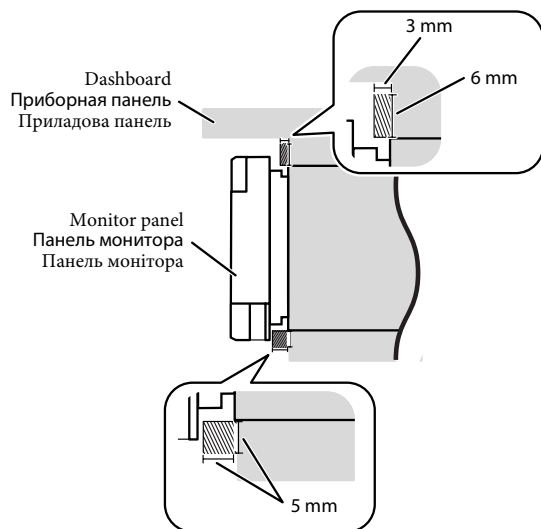
- НЕ встановлюйте ніяких пристроїв і не приєднуйте жодних кабелів у місцях, де:
  - вони можуть перешкоджати вправлятися з кермом і важелем перемикачів передач, тому що це може призвести до аварії на дорозі;
  - вони можуть перешкоджати роботі таких пристроїв безпеки, як подушки безпеки, тому що це може призвести до смертельного випадку.
  - затуляти огляд.
- НЕ виконуйте ніяких операцій з пристроєм під час керування, тому що це може призвести до аварії на дорозі.
- Під час руху водій не повинен відволікатися й дивитися на монітор. Це може призвести до небачності та аварії.
- Під час руху забороняється надягати навушники. Ізолювання від зовнішніх звуків під час руху є небезпечним.
- Якщо ж це необхідно зробити, уважно стежте за рухом.
- Якщо автомобіль не на ручному гальмі, на екрані монітора з'являється напис "Parking Brake", і зображення не буде виводитися.
  - Це попередження з'являється тільки тоді, коли провід ручного гальма з'єднаний з ручним гальмом автомобіля.

#### Зауваження щодо електричних з'єднань:

- Замінити запобіжник можна тільки запобіжником із вказаними у специфікації номінальними характеристиками. Якщо запобіжники часто виходять з ладу, проконсультуйтеся з дилером устаткування JVC для автомобілів.
- Рекомендується підключати гучномовці з максимальною потужністю, що перевищує 50 Вт (як для розташованих спереду, так і для тих, що розміщуються позаду. Рекомендований діапазон опору: від **4 до 8 Ом**). У разі, якщо потужність є меншою чим 50 Вт, змініть налаштування <Amplifier Gain> (коефіцієнт підсилення) задля запобігання пошкодженню гучномовців (див. стор. 24 ІНСТРУКЦІЇ).
- Для запобігання короткому замиканню, заізолюйте клеми провідника, ЩО НЕ ВИКОРИСТОВУЄТЬСЯ, ізоляційною стрічкою.
- По закінченні роботи радіатор стає надто гарячим. Будьте обережні, не торкайтесь його при видаленні цього пристрою.
- Тепловідвід нагрівається до високих температур. Не розміщуйте ніяких кабелів у місцях, де вони можуть торкатися тепловідводу.

#### Required space for installation

Пространство, необходимое для установки  
Потрібне місце для встановлення



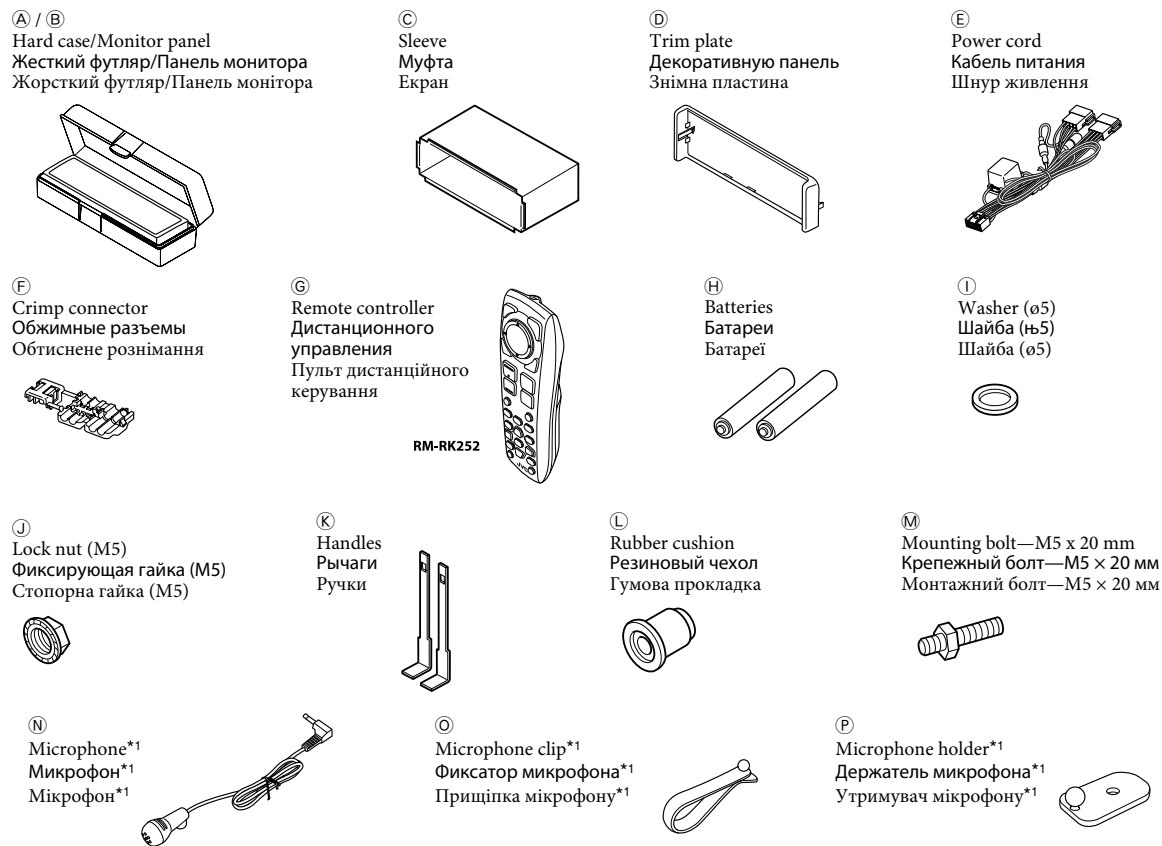
Trim plate is detached on this illustration.  
Для наглядности декоративная пластина показана снятой.  
Для роз'яснення, на малюнку знімну пластину зображено відокремленою.

#### Parts list for installation and connection

Список деталей для установки и подключения  
Перелік деталей для встановлення та з'єднання

The following parts are provided for this unit. After checking them, please set them correctly.  
Слідуючі деталі поставлені в комплекті з пристроєм. Після перевірки комплектації, будь ласка, встановіть їх правильно.

У комплекті з цим пристроєм надаються такі деталі. Після завершення перевірки, встановіть їх належним чином.



\*1 Only for KD-AVX77. / Только для KD-AVX77. / Тільки для KD-AVX77.

## INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

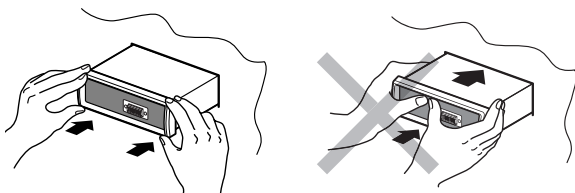
The following illustration shows a typical installation. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

- If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.
- Make sure not to block the fan on the rear to maintain proper ventilation when installing the unit.
- You cannot install the unit on the car which has any obstacles in the space shown in "Required space for installation" on page 1.

### Caution when installing

Fit the unit into the mounting sleeve by using four corners of the trim plate.

- DO NOT press the panel (shaded in the illustration).



## УСТАНОВКА (УСТАНОВКА В ПРИБОРНУЮ ПАНЕЛЬ)

На следующих иллюстрациях показана типовая установка. Если у Вас есть какие-либо вопросы, касающиеся установки, обратитесь к Вашему дилеру автомобильного специалиста JVC или в компанию, поставляющую соответствующие принадлежности.

- Если Вы не знаете точно, как следует устанавливать это устройство, обратитесь к квалифицированному специалисту.
- При установке для обеспечения правильной вентиляции не закрывайте вентилятор на задней панели.
- Нельзя установить устройство в автомобиле, в котором есть какие-либо препятствия в пределах расстояния, указанного на рисунке "Пространство, необходимое для установки" на стр. 1.

### Предостережение во время установки

Поместите приемник в монтажную панель, используя четыре угла лицевой панели.

- НЕ нажимайте на панель (затемнена на рисунке).

## ВСТАНОВЛЕННЯ (МОНТАЖ НА ПРИБАДОВУ ПАНЕЛЬ)

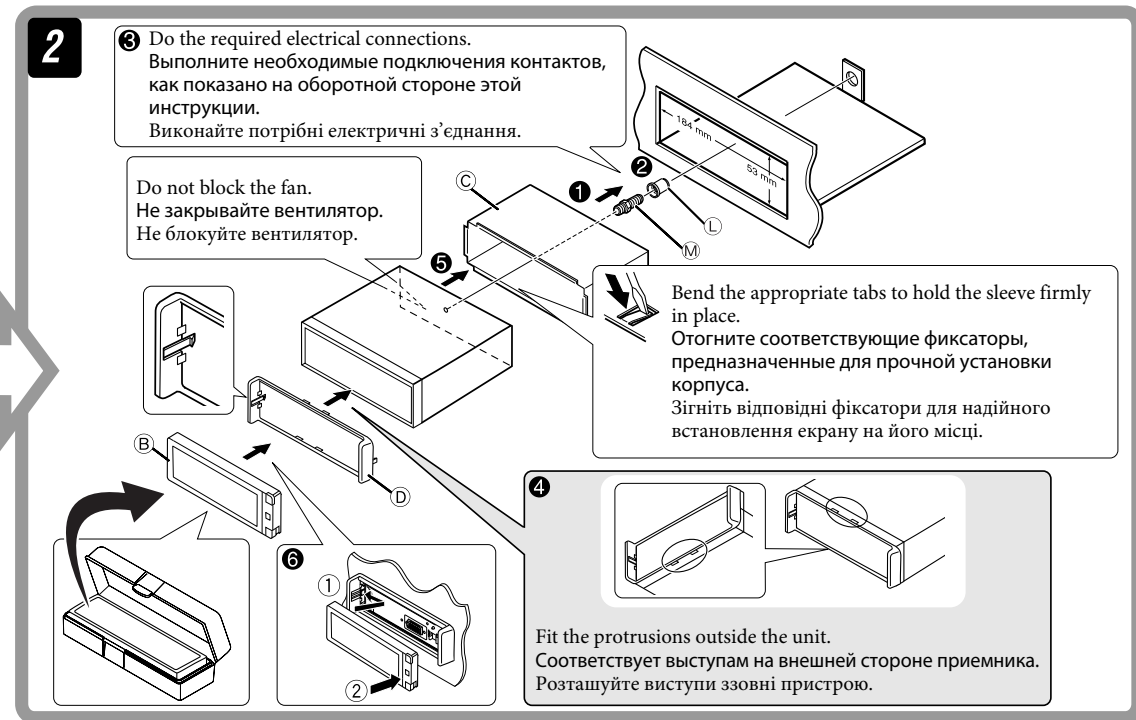
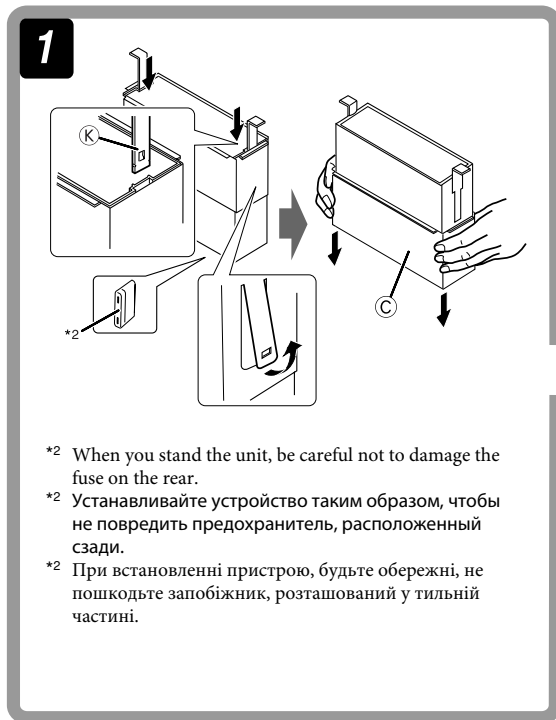
Наведена нижче ілюстрація демонструє типовий процес встановлення. У разі будь яких запитань або потреби у інформації щодо набору інструментів та спорядження, проконсультуйтеся з дилером устаткування JVC для автомобілів або з компанією, що постачає набір інструментів та спорядження.

- Якщо ви не впевнені щодо правильності встановлення цього пристрою, залучіть до його встановлення кваліфікованого спеціаліста.
- При встановленні переконайтеся, що вентилятор задньої панелі не заблокований для забезпечення належної вентиляції.
- Забороняється встановлювати пристрій у машину, якщо він буде створювати перешкоди у місцях, зазначених у розділі "Потрібне місце для встановлення" на стор. 1.

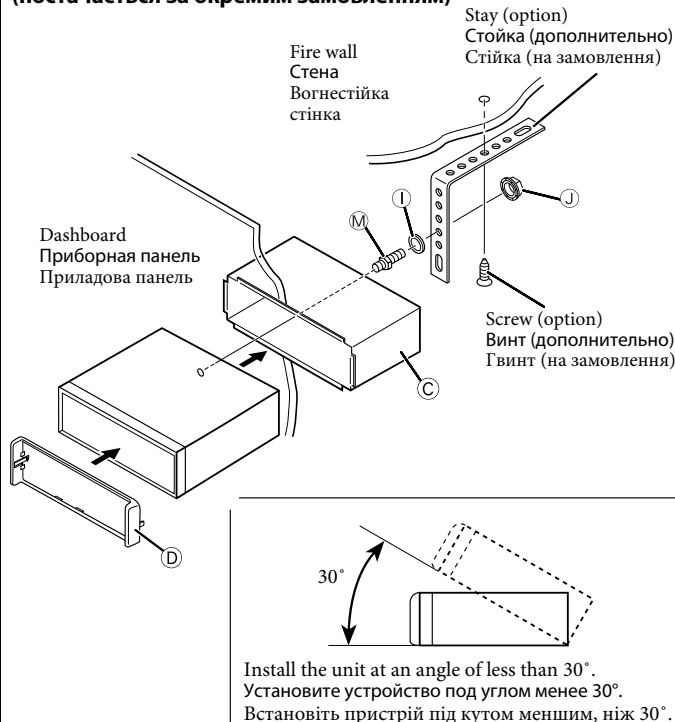
### Застереження при встановленні

Встановіть пристрій усередину монтажного коробу, використавши чотири кути знімної пластини.

- НЕ тисніть на панель (на малюнку затінена).

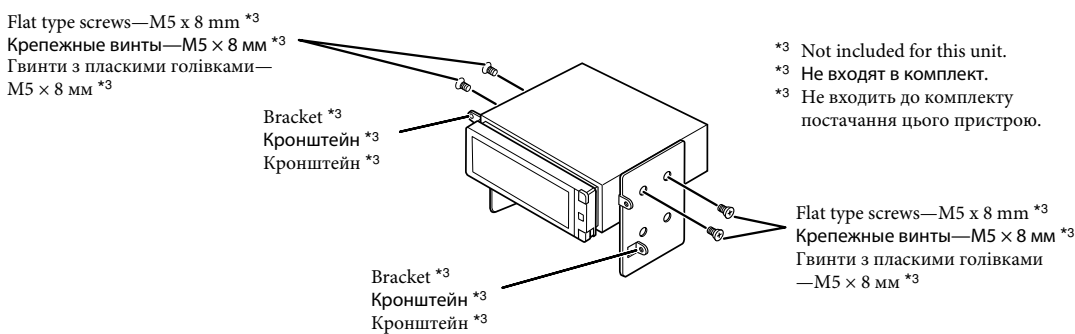


### When using the optional stay / При использовании дополнительной стойки / Використання додаткової стійки (постачається за окремим замовленням)



### When installing the unit without using the sleeve / При установке устройства без использования муфты / Встановлення пристрою без екрану

In a car having the "Required space for installation" (see page 1), first remove the car radio and install the unit in its place. Нельзя установить устройство в автомобиле, в котором есть какие-либо препятствия в пределах расстояния, указанного на рисунке "Пространство, необходимое для установки" на стр. 1. Забороняється встановлювати пристрій у машину, якщо він буде створювати перешкоди у місцях, зазначених у розділі "Потрібне місце для встановлення" на стор. 1.



- Note:**
- When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 8 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.
- Примечание:**
- При установке устройства на крепежный кронштейн, используйте только винты длиной 8 мм. При использовании более длинных винтов можно повредить устройство.
- Примітка:**
- Встановлюючи пристрій на монтажні кронштейни, переконайтеся, що застосовуються гвинти довжиною 8 мм. Якщо гвинти довші, вони можуть пошкодити пристрій.
  - Міцно затягніть гвинти, щоб запобігти випадінню пристрою.

### Removing the unit

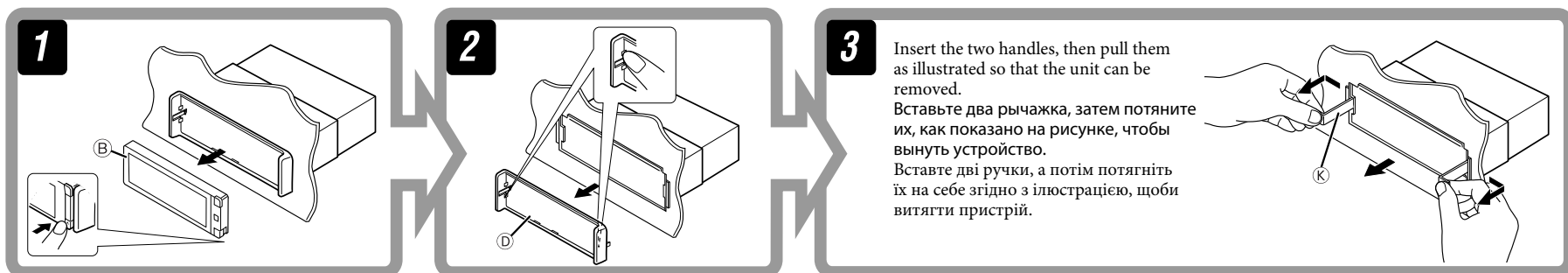
Before removing the unit, release the rear section.

### Удаление устройства

Перед удалением устройства освободите заднюю часть.

### Видалення пристрою

Перед видаленням пристрою, ослабте кріплення тильної частини.



## ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.

- Be sure to ground this unit to the car's chassis again after installation.
- Be sure any cable is not caught on the car's chassis or under seats.

## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Для предотвращения коротких замыканий мы рекомендуем Вам отсоединить отрицательный разъем аккумулятора и осуществить все подключения перед установкой устройства.

- После установки обязательно заземлите данное устройство на шасси автомобиля.
- Убедитесь в том, что никакой из кабелей не зацепился за шасси автомобиля или не зажат под сиденьями.

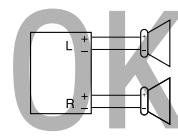
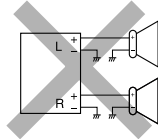
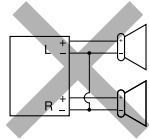
## ЕЛЕКТРИЧНІ З'ЄДНАННЯ

Для запобігання коротким замиканням рекомендується перед встановленням пристрою відключити від'ємну клему аккумулятора та виконати усі електричні з'єднання.

- Переконайтеся у тому, що після закінчення встановлення пристрою, виконано його заземлення на шасі авто.
- Переконайтеся в тому, що ніякий з кабелів не зачепився за шасі автомобіля або не затиснувся під сидіннями.

### PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ по питанию и подключению громкоговорителей:

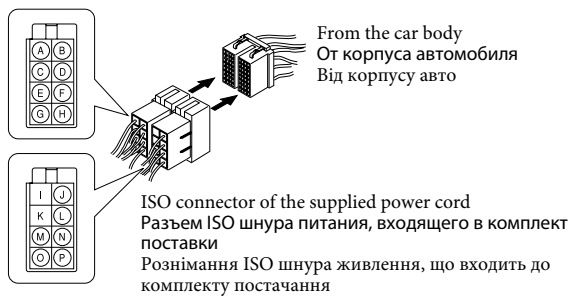
- НЕ подключайте провода громкоговорителей к аккумулятору автомобиля, иначе устройство будет повреждено.
- ПЕРЕД подключением проводов громкоговорителей к кабелю питания громкоговорителя проверьте схему соединений громкоговорителей в Вашем автомобиле.

### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ щодо приєднання джерела живлення та гучномовців:

- НЕ з'єднуйте провідники живлення з аккумулятором. Невиконання такої вимоги призведе до важкого uszkodження пристрою.
- ПЕРЕД тим, як з'єднати провідники живлення з гучномовцями, перевірте схему з'єднання гучномовців вашого авто.

### If your car is equipped with the ISO connector Если автомобиль оснащен разъемом ISO Якщо ваше авто оснащено розніманням за стандартом ISO

- Connect the ISO connectors as illustrated.
- Подключите разъемы ISO, как показано на рисунке.
- Приєднайте рознімання ISO, як рекомендовано на ілюстрації.



View from the lead side  
Вид со стороны выводов  
Вид зі сторони електричних виводів

### For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobile / Для некоторых автомобилей VW/Audi или Opel (Vauxhall) / Для деяких авто марки VW/Audi або Opel (Vauxhall)

You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.

- Contact your authorized car dealer before installing this unit.

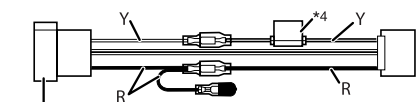
Возможно, потребуется изменить схему соединений для прилагаемого шнура питания, как показано на рисунке.

- Перед установкой приемника обратитесь к авторизованному агенту по продажам автомобильных систем.

Вам, возможно, придется внести зміни до з'єднання провідників шнура живлення згідно з ілюстрацією.

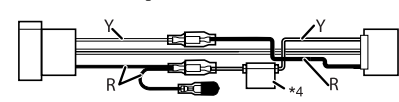
- Перед тим, як встановлювати цей пристрій, зв'яжіться з уповноваженим дилером вашого авто.

Original wiring / Исходная схема соединений / Початкова схема з'єднання розніманий



ISO connector  
Разъем ISO  
Рознімання ISO

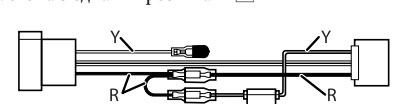
Modified wiring ① / Преобразованная схема соединений ① / Змінена схема з'єднання розніманий ①



Use modified wiring ② if the unit does not turn on.

Если приемник не включается, используйте преобразованную схему соединений ②. Якщо пристрій не включається, скористуйтеся зміненою схемою з'єднання розніманий ②.

Modified wiring ② / Преобразованная схема соединений ② / Змінена схема з'єднання розніманий ②



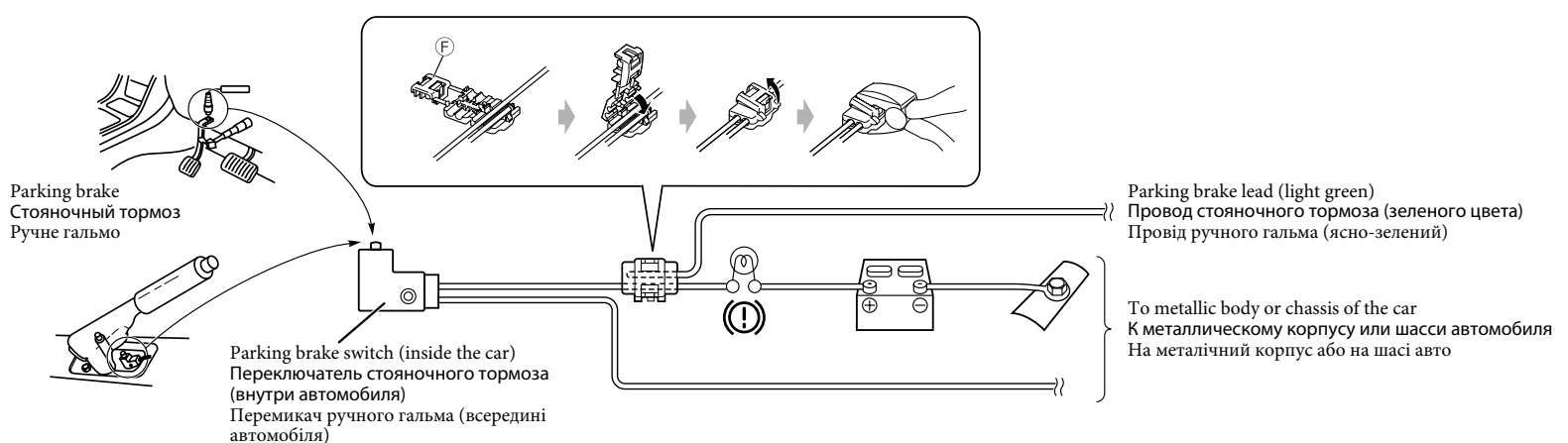
- \*4 Choking coil Y : Yellow R : Red
- \*4 Удушье катушки Желтый Красный
- \*4 Дросельная катушка Жовтый Червоний

### A Connecting the parking brake lead / Подключение провода стояночного тормоза / З'єднання проводу ручного гальма

Connect the parking brake lead to the parking brake system built in the car.

Подключить провод стояночного тормоза к проводке стояночного тормоза автомобиля.

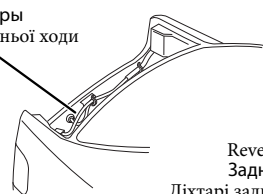
З'єднайте провід ручного гальма з системою ручного гальма автомобіля.



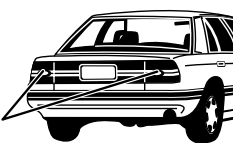
### B Connecting the reverse gear signal lead (for rear view camera) / Подсоединение провода сигнал включения задней скорости (для видеокamеры заднего вида) / З'єднання з провідником сигналу заднього ходу (для камери заднього виду) (REVERSE GEAR SIGNAL)

Locate the reverse lamp lead in the trunk.  
Найдите в багажнике провод задней фары.  
Знайдіть у багажнику провід ліхтаря задньої ходи.

Reverse lamp lead  
Провод задней фары  
Провід ліхтаря задньої ходи



Reverse lamps  
Задние фары  
Ліхтарі задньої ходи



Extension lead (not supplied)  
Удлинитель (не входит в комплект поставки)  
Подовжувач (не постачається в комплекті)

To reverse lamp  
К задней фаре  
До ліхтаря задньої ходи

Crimp connector (not supplied)  
Обжимные разъемы (не входят в комплект поставки)  
Обтиснене рознімання (не постачається в комплекті)

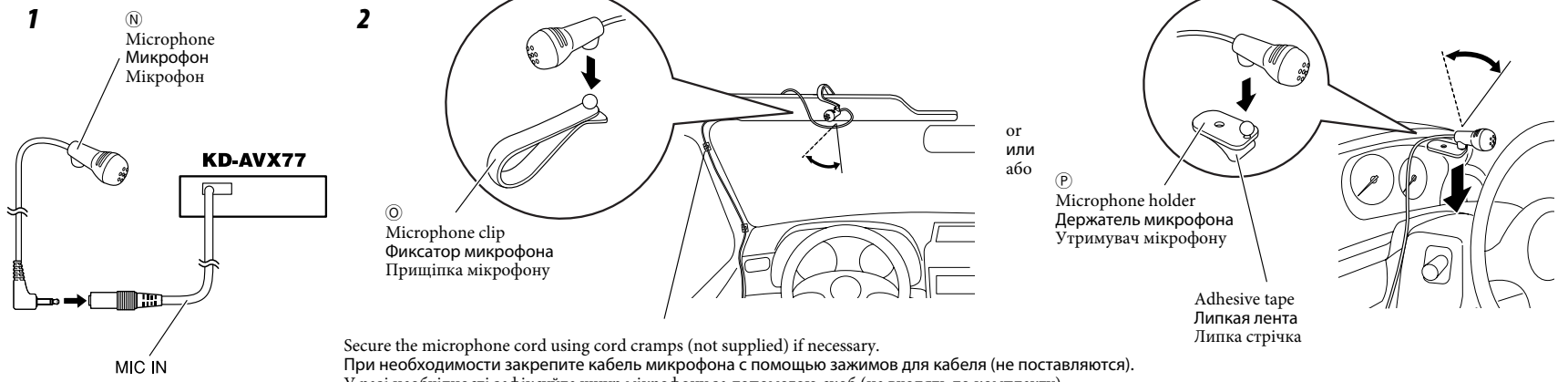
KD-AVX77  
KD-AVX55

Purple with white stripe  
Пурпурный с белой полосой  
Пурпурний з білою смужкою  
(REVERSE GEAR SIGNAL)

To car battery  
К аккумулятору автомобиля  
До аккумулятора

Reverse lamp lead  
Провод задней фары  
Провід ліхтаря задньої ходи

**C Connecting the microphone (only for KD-AVX77) / Подключение микрофона (только для KD-AVX77) / Підключення блоку мікрофона (тільки для KD-AVX77)**



Secure the microphone cord using cord cramps (not supplied) if necessary.  
 При необходимости закрепите кабель микрофона с помощью зажимов для кабеля (не поставляются).  
 У разі необхідності зафіксуйте шнур мікрофону за допомогою скоб (не входять до комплекту).

**Connections without using the ISO connector / Подключение без использования разъемов ISO / З'єднання без допомоги рознімів ISO**

**Before connecting:** Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit. The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

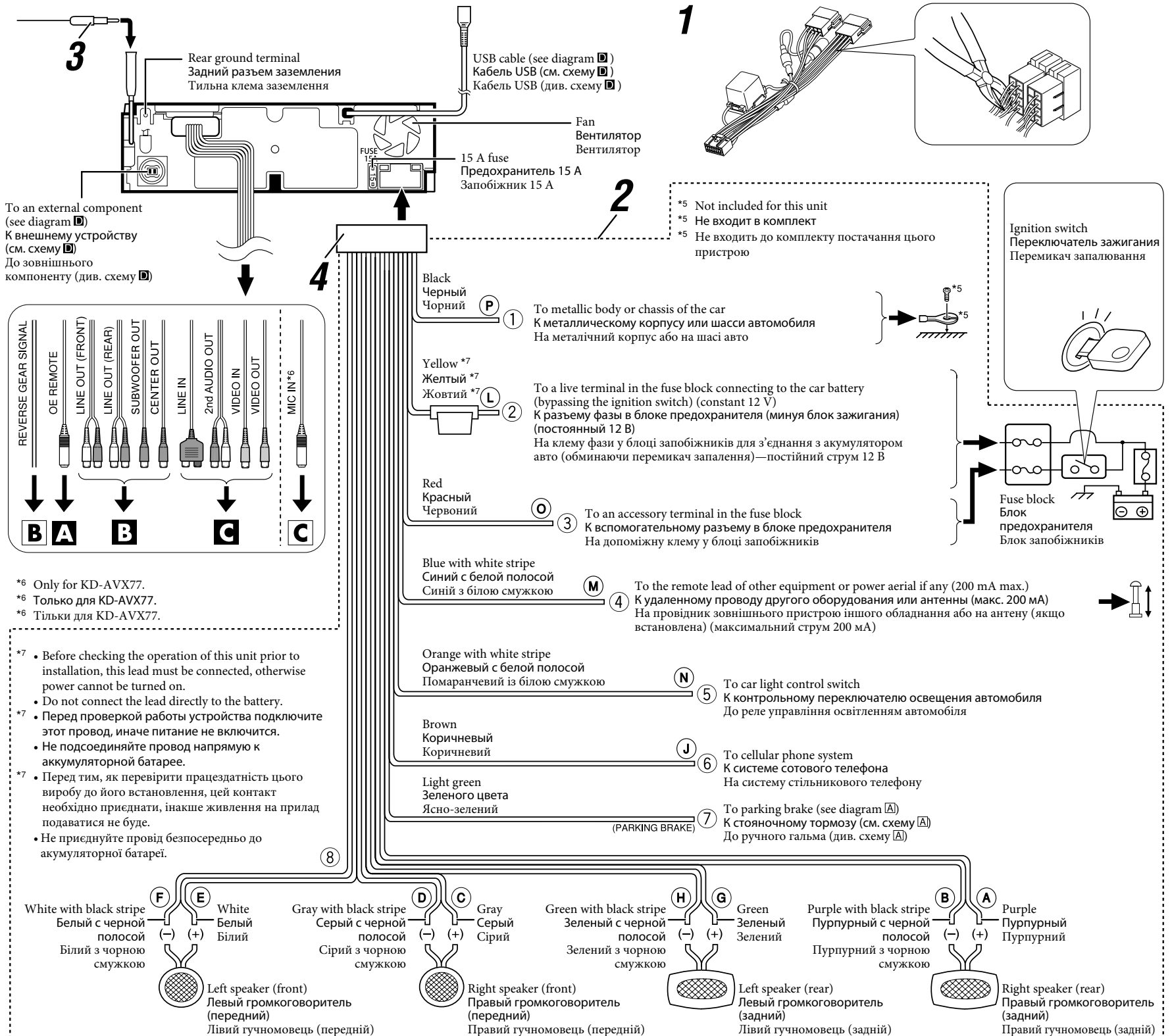
- 1 Cut the ISO connector.
- 2 Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below.
- 3 Connect the aerial cord.
- 4 Finally connect the wiring harness to the unit.

**Перед началом подключений:** Тщательно проверьте проводку в автомобиле. Неправильное подключение может привести к серьезному повреждению устройства. Жилы силового кабеля и жилы соединителя от кузова автомобиля могут быть разного цвета.

- 1 Обрежьте разъем ISO.
- 2 Подсоедините цветные провода шнура питания в указанном ниже порядке.
- 3 Подключите кабель антенны.
- 4 В последнюю очередь подключите электропроводку к устройству.

**Перед тим, як з'єднати:** Уважно перевірте електричну схему з'єднання вашого авто. Неправильне з'єднання може спричинити тяжке пошкодження вашого пристрою. Контакти шнура живлення та рознімання, яке йде від корпусу авто можуть мати різні кольори.

- 1 Від'єднайте рознімання ISO.
- 2 З'єднайте кольорові провідники шнура живлення у порядку, що наведений нижче на ілюстрації.
- 3 Приєднайте провід антени.
- 4 Виконайте кінцеве приєднання джгута провідників до пристрою.

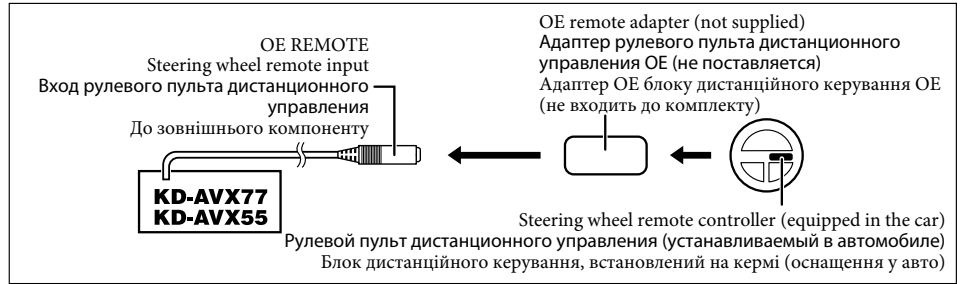


## A Connecting to the steering wheel remote controller / Подключение к рулевому пульту дистанционного управления / З'єднання з блоком дистанційного керування, що встановлений на кермі

If your car is equipped with the steering wheel remote controller, you can operate this unit using the controller. To do it, a JVC's OE remote adapter (not supplied) which matches with your car is required. Consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer for details.

Если автомобиль оборудован рулевым пультом дистанционного управления, его можно использовать для управления данным устройством. Для этого необходим адаптер рулевого пульта дистанционного управления JVC OE (не поставляется), подходящий для Вашего автомобиля. За более подробной информацией обратитесь к поставщику автомобильных аудиосистем компании JVC.

Якщо авто оснащено блоком дистанційного керування, який встановлюється на кермі, можна керувати пристроєм за його допомогою. Щоб зробити це, потрібен адаптер OE блоку дистанційного керування компанії JVC (не входить до комплекту), що підходить до даного типу авто. За додатковою інформацією зверніться до свого регіонального дилера JVC.



## B Connecting the external amplifiers / Подключение внешних усилителей / З'єднання із зовнішніми підсилювачами

You can connect amplifiers to upgrade your car stereo system.

• Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.

• For amplifier only:

- After you have connected the center speaker, make sure to activate the center speaker; otherwise, no sound comes out of the connected center speaker, see page 17 of the INSTRUCTIONS.
- Disconnect the speakers from this unit, and connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.
- You can switch off the built-in amplifier and send the audio signals only to the external amplifier(s) to get clear sounds and to prevent internal heat buildup. See page 24 of the INSTRUCTIONS.

Можно подключить усилители для обновления автомобильной стереосистемы.

• Подсоедините провод внешнего устройства (синий с белой полосой) к проводу внешнего устройства другого оборудования так, чтобы им можно было управлять с этого устройства.

• Только для усилителя:

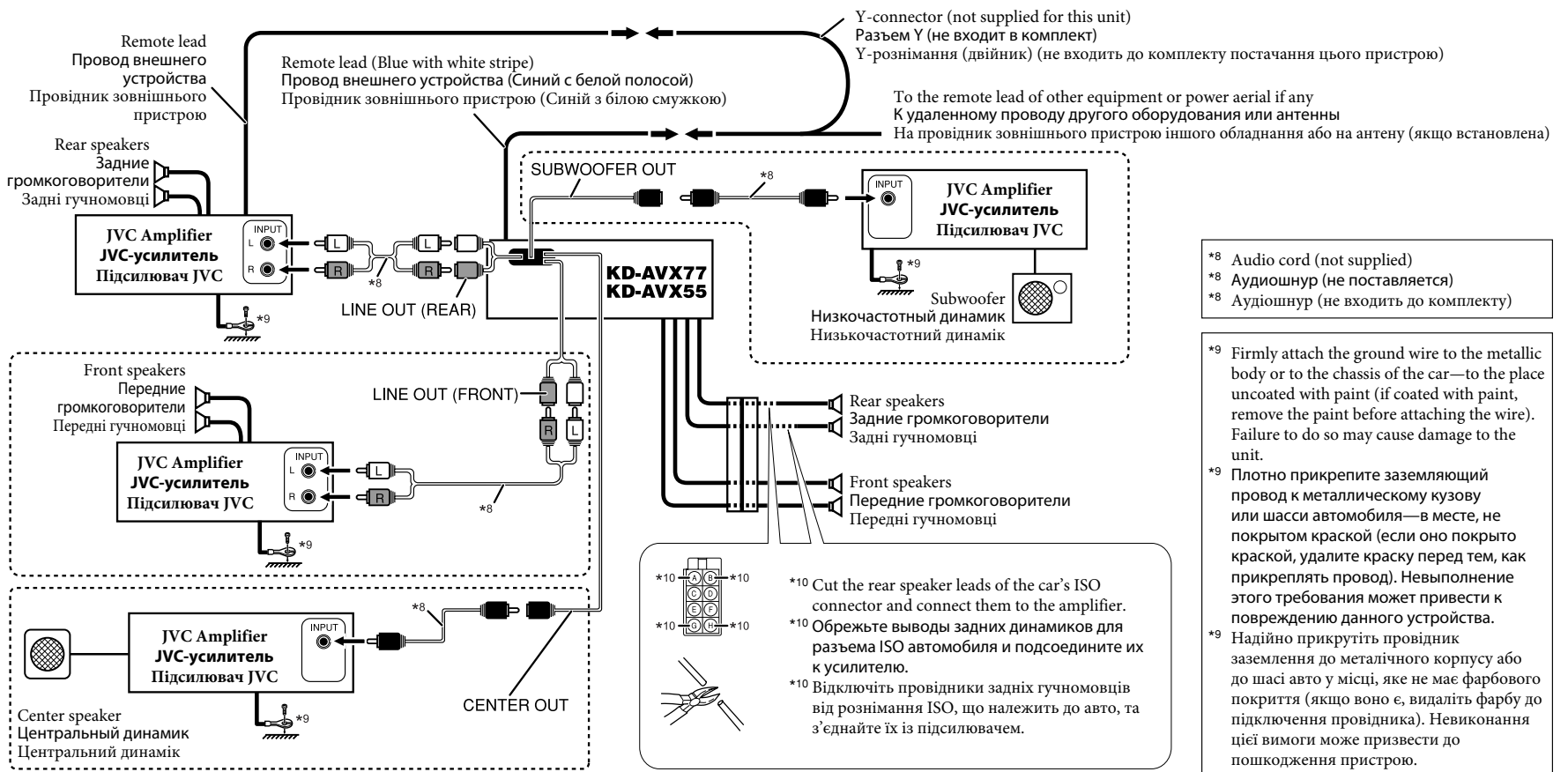
- После подключения центрального динамика не забудьте его включить, иначе звук от центрального динамика будет отсутствовать, см. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на стр. 17.
- Отсоедините громкоговорители от данного устройства, подключите их к усилителю. Оставьте провода громкоговорителей данного устройства неиспользованными.
- Для получения более чистого звука и предотвращения внутреннего перегрева приемника можно отключить встроенный усилитель и использовать для усиления аудиосигнала только внешние усилители. См. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на стр. 24.

Для улучшения характеристик стереосистемы, до неё можно подключить усилители.

• Подключите проводник внешнего устройства (синий с белой смужкой) до проводника внешнего устройства другого оборудования. Таким чином, ним можна буде керувати з цього пристрою.

• Тільки для підсилювача:

- Після підключення центрального гучномовця, переконайтеся, що він активований, інакше звук з цього гучномовця буде відсутній, див. стор. 17 розділу ІНСТРУКЦІЇ.
- Відключіть гучномовці від цього пристрою, приєднайте їх до підсилювача. Залиште проводники гучномовців такими, що не використовуються.
- Можна відключити вбудований підсилювач і спрямувати звуковий сигнал тільки до зовнішнього підсилювача, щоб одержати якісний звук і запобігти збільшенню температури в середині пристрою. Див. стор. 24 розділу ІНСТРУКЦІЇ.



\*8 Audio cord (not supplied)  
\*8 Аудиошнур (не поставляється)  
\*8 Аудиошнур (не входить до комплекту)

\*9 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place uncoated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.  
\*9 Плотно прикрепите заземляющий провод к металлическому кузову или шасси автомобиля—в месте, не покрытом краской (если оно покрыто краской, удалите краску перед тем, как прикреплять провод). Невыполнение этого требования может привести к повреждению данного устройства.  
\*9 Надійно прикрутіть провідник заземлення до металічного корпусу або до шасі авто у місці, яке не має фарбового покриття (якщо воно є, видаліть фарбу до підключення провідника). Невиконання цієї вимоги може призвести до пошкодження пристрою.

## C Connections for external component playback / Подключения для воспроизведения с внешнего устройства / З'єднання для зовнішніх пристроїв відтворення

### KS-HP2

Cordless headphones (not supplied) \*11  
Беспроводные наушники (не поставляется) \*11  
Бездротові навушники (не входить до комплекту) \*11



2nd monitor (KV-MR9010, etc.)  
2-й монитор (KV-MR9010 и т.д.)  
2-ий монітор (KV-MR9010 тощо)

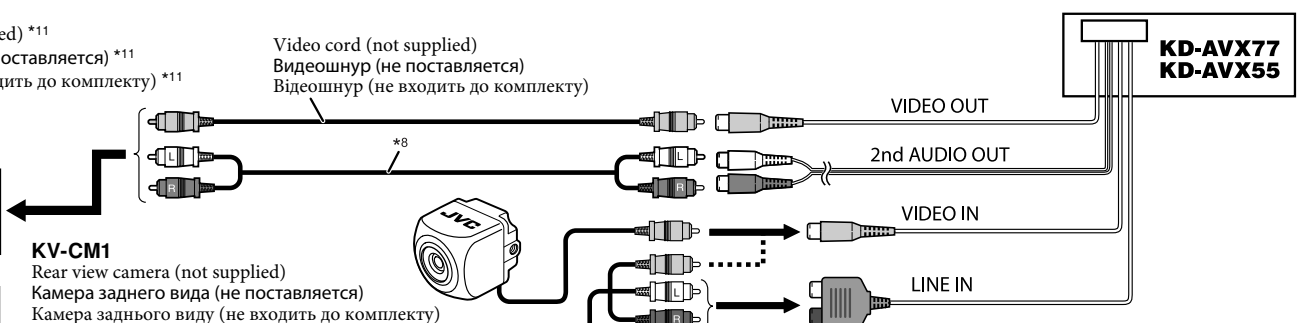
Video cord (not supplied)  
Видеошнур (не поставляется)  
Відеошнур (не входить до комплекту)

KV-CM1  
Rear view camera (not supplied)  
Камера заднего вида (не поставляется)  
Камера заднього виду (не входить до комплекту)

Camcorder, Navigation System, etc.  
Портативная видеокамера,  
система навигации и т.д.  
Відеокамера, система навігації та ін.

Audio/video cords (not supplied)  
Аудио/видеошнур (не поставляется)  
Аудио/відеошнур (не входить до комплекту)

Normally connect an NTSC monitor. When you watch the video on iPod or external component, connect a monitor compatible with both NTSC and PAL.  
Обычно подсоединяйте монитор NTSC. При просмотре видеозаписей на iPod или внешнем устройстве подсоединяйте монитор, совместимый одновременно с NTSC и PAL.  
Зазвичай підключайте монітор NTSC. У разі перегляду відео на iPod або зовнішньому пристрої підключайте монітор, сумісний одночасно із NTSC та PAL.



\*11 To listen to disc playback sound while in Dual Zone operations (see page 43 of the INSTRUCTIONS).

\*11 Для прослушивания компакт-диска при работе в Двустороннем режиме (см. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на стр. 43).

\*11 Для прослуховування звуку під час програвання диску у режимі Dual Zone (див. стор. 43 розділу ІНСТРУКЦІЇ).

## D Connecting external components / Подключение внешних устройств / З'єднає зовнішні компоненти

When connecting the external components, refer also to the manuals supplied for the components and adapters.

### CAUTION:

Before connecting the external components, make sure that the unit is turned off.

You can connect the following JVC components to the CD changer jack.

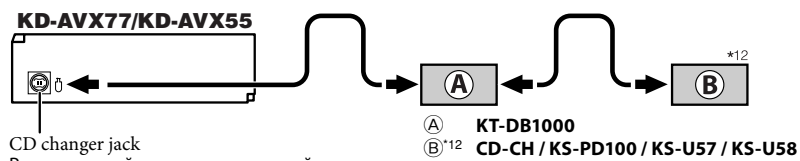
JVC Component	Model name
CD changer (CD-CH)	CH-X1500 etc.
JVC DAB tuner	KT-DB1000

You can also connect the following components through the various JVC adapters.

- Connection cords may need to be purchased separately.

Component	Adapter Model name
iPod	Interface adapter for iPod KS-PD100
Portable audio player with line output jacks	Line input adapter KS-U57
Portable audio player with 3.5 mm stereo mini jack	AUX input adapter KS-U58

When connecting two components, it is recommended that you connect them in series as explained below.



\*12 To use these components, set the external input setting correctly (see page 19 of the INSTRUCTIONS).

\*12 Чтобы использовать данные устройства, необходима правильная настройка внешнего входа (см. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на стр. 19).

\*12 Для використання цих компонентів правильно налаштуйте параметри зовнішнього входу (див. стор. 19 розділу ІНСТРУКЦІЇ).

При подключении внешних устройств см. также руководства, поставляемые для устройств и адаптера.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Перед подключением внешних компонентов убедитесь в том, что устройство выключено.

К разъему устройства автоматической смены компакт-дисков можно подключать указанные ниже устройства JVC.

Устройство JVC	Название модели
Устройство автоматической смены компакт-дисков (CD-CH)	CH-X1500 и т. д.
Тюнер DAB JVC	KT-DB1000

Указанные ниже устройства можно также подключать с помощью различных адаптеров JVC.

- Кабели подключения могут быть приобретены отдельно.

Компонентный	Адаптер Название модели
iPod	Интерфейсный адаптер для проигрывателя iPod KS-PD100
Портативный аудиопроигрыватель с разъемами линейного выхода	Адаптер линейного входа KS-U57
Портативный аудиопроигрыватель со стерео мини-разъемом 3,5 мм	Адаптер входа AUX KS-U58

При подключении двух устройств рекомендуется подключать их последовательно, как объяснено далее.

У разі приєднання зовнішніх компонентів, також зверніться до посібника, що входить до комплекту постачання вказаних компонентів та адаптера.

### УВАГА:

Перед тим як приєднати зовнішній компонент, переконайтеся утому, що ваш пристрій вимкнений.

Наведені нижче компоненти виробництва компанії JVC можна приєднати через гніздо пристрою для зміни компакт-дисків.

Компонент виробництва JVC	Назва моделі
Пристрій для зміни компакт-дисків (CD-CH)	CH-X1500 та ін.
Тюнер цифрового радіомовлення JVC	KT-DB1000

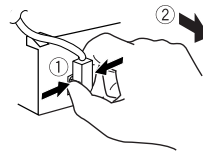
За допомогою різних адаптерів виробництва JVC можна також приєднувати такі компоненти.

- Можливо, з'єднувальні кабелі вам доведеться придбати окремо.

Компонент	Адаптер Назва моделі
iPod	Інтерфейсний адаптер для iPod KS-PD100
Портативний аудіопроегравач із гніздами лінійних виходів	Адаптер лінійного входу KS-U57
Портативний аудіопроегравач зі стереофонічним мініатюрним штекером 3,5 мм	Адаптер вхідного сигналу від зовнішнього пристрою мініатюрним штекером 3,5 мм KS-U58

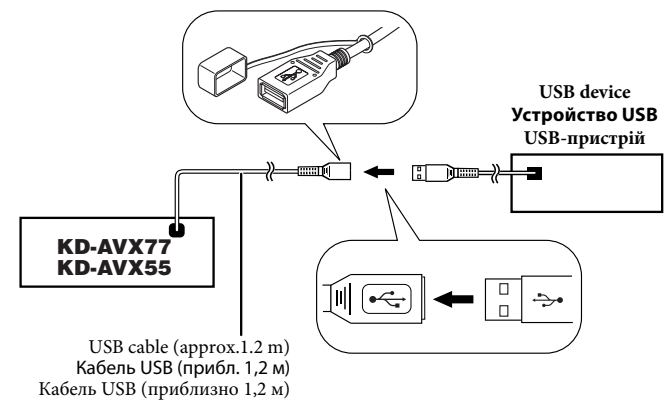
У разі приєднання двох компонентів рекомендується підключати їх послідовно, згідно з наведеними нижче поясненнями.

### To disconnect the connector / Отключение от разъема / Відключення з'єднувача



Hold the connector top tightly (1), then pull it out (2).  
Крепко возьмитесь за верхнюю часть разъема (1), затем выдерните его (2).  
Візьміться за верхню частину (1) з'єднувача, потім витягніть його (2).

## USB devices / Устройства USB / USB-пристрої



You cannot connect a computer to the USB terminal of the unit.  
Вы не можете подключить компьютер к терминалу USB устройства.  
Підключити комп'ютер до роз'єму USB на пристрої неможливо.

- iPod is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
- iPhone is a trademark of Apple Inc.
- iPod является торговой маркой Apple Inc., зарегистрированной в США и других странах.
- iPhone является торговыми марками компании Apple Inc.
- iPod е торговая марка Apple Inc., зарегистрированной у Сполучених Штатах та інших країнах.
- iPhone е торговельною маркою Apple Inc.

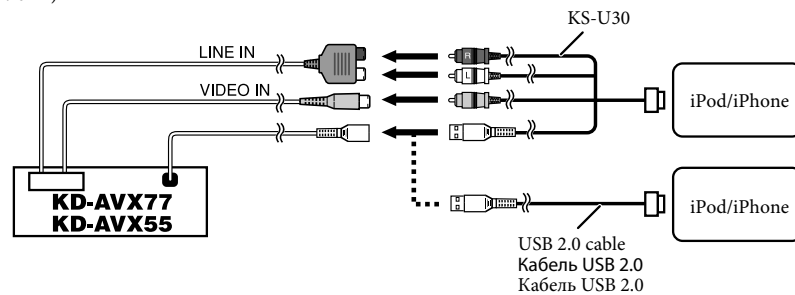
## Connecting the iPod or iPhone device to the USB terminal / Подключение устройства iPod или iPhone к разъему USB / Підключення пристрою iPod або iPhone до роз'єму USB

You can connect the iPod or the iPhone to the USB terminal using the following cables:

- To listen to the music: USB 2.0 cable (accessory of the iPod/iPhone)
  - To watch the video: USB Audio and Video cable for iPod/iPhone—KS-U30 (not supplied)\*13
- iPod или iPhone можно подключать к разъему USB с помощью следующих кабелей:
- для прослушивания музыки: Кабель USB 2.0 (принадлежность iPod/iPhone)
  - для просмотра видеозаписей: Кабель USB Audio и Video для iPod/iPhone—KS-U30 (не входит в комплект поставки)\*13

Можна підключити iPod або iPhone до роз'єму USB за допомогою наступних кабелів:

- Для прослуховування музики: Кабель USB 2.0 (входить до комплекту iPod/iPhone)
- Для перегляду відео: Аудіо та відео кабель USB для програвача iPod/iPhone, KS-U30 (не постачається в комплекті)\*13



\*13 When using the cable, make sure <iPod (Off)> is selected for <AV Input> (see page 19 of the INSTRUCTIONS).

\*13 При использовании кабеля убедитесь в том, что выбрано значение <iPod (Off)> для настройки <AV Input> (см. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на стр. 19).

\*13 При використанні кабелю перевірте, що для параметра <AV Input> встановлено значення <iPod (Off)> (див. стор. 19 розділу ІНСТРУКЦІЇ).

## TROUBLESHOOTING

### • The fuse blows.

\* Are the red and black leads connected correctly?

### • Power cannot be turned on.

\* Is the yellow lead connected?

### • No sound from the speakers.

\* Is the speaker output lead short-circuited?

### • Sound is distorted.

\* Is the speaker output lead grounded?

\* Are the “-” terminals of L and R speakers grounded in common?

### • Noise interfere with sounds.

\* Is the rear ground terminal connected to the car's chassis using shorter and thicker cords?

### • Unit becomes hot.

\* Is the speaker output lead grounded?

\* Are the “-” terminals of L and R speakers grounded in common?

### • This unit does not work at all.

\* Have you reset your unit?

## ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### • Сработал предохранитель.

\* Правильно ли подключены черный и красный провода?

### • Питание не включается.

\* Подключен ли желтый провод?

### • Звук не выводится через громкоговорители.

\* Нет ли короткого замыкания на кабеле выхода громкоговорителей?

### • Звук искажен.

\* Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?

\* Заземлены ли разъемы “-” правого (R) и левого (L) громкоговорителей?

### • Шум мешает звучанию.

\* Соединен ли находящийся сзади зажим заземления с шасси автомобиля с помощью более короткого и тонкого шнуров?

### • Устройство нагревается.

\* Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?

\* Заземлены ли разъемы “-” правого (R) и левого (L) громкоговорителей?

### • Приемник не работает.

\* Выполнена ли перенастройка приемника?

## НЕСПРАВНОСТІ

### • Вийшов з ладу запобіжник.

\* Чи правильно приєднані червоний та чорний провідники?

### • Не можна включити живлення.

\* Чи приєднаний жовтий провідник?

### • Звук з гучномовців відсутній.

\* Чи не замкнуто “на коротко” вихідні провідники гучномовця?

### • Звук спотворений.

\* Чи не заземлені вихідні провідники гучномовця?

\* Чи заземлені разом провідники “-” лівого та правого гучномовця?

### • Звук чути з перешкодами.

\* Чи приєднано тильну клему заземлення до шасі авто за допомогою коротших та товстіших шнурів?

### • Пристрій нагрівається.

\* Чи не заземлені вихідні провідники гучномовця?

\* Чи заземлені разом провідники “-” лівого та правого гучномовця?

### • Цей пристрій не працює взагалі.

\* Чи ви перенастроювали пристрій?